

IGRA BURJE

Na potepu z Burjo po našem ozemlju

Starost: 10 let

Število igralcev: najmanj 2 igralca, največ 6. Učenci se lahko razporedijo v dvojice ali v skupine, ki bodo tekmovala med sabo. Zmaga, kdor prvi prispe na cilj.

Trajanje: 30-40 minut

Igralni pripomočki:

- 1 podlaga
- 6 kupčkov igralnih kart različnih barv (12 kart v vsakem kupčku)
- 1 model za igralno kocko (za sestaviti)
- 1 model za kocko s 6 barvami (za sestaviti)
- 6 modelov za figurice v obliki barčice (za sestaviti)
- rešitve (6 listov)

PRIPRAVA NA IGRO

1. Sestaviti figurico - barčico (vsak igralec druge barve)
2. Sestaviti igralno kocko.
3. Sestaviti kocko s 6 barvami.
4. Razgrniti podlago.
5. Na igralno mizo položiti 6 kupčkov kart.
6. Določiti vodjo igre.
7. Položiti figurice na START.

NAVODILA ZA IGRO

Igralci imajo kocko s 6 različnimi barvami, ki določajo 6 različnih tem. Prvi igralec vrže kocko in barva mu napove temo. S kupčka kart določene barve dvigne karto in odgovori na vprašanje oziroma opravi nalogo. Vodja igre preverja pravilnost odgovorov. Pravilen odgovor igralcu omogoči, da vrže igralno kocko. Nato se premakne za toliko polj, kolikor pik je pokazala kocka. Če odgovor ni pravilen, počaka naslednji krog. Enako velja za vse igralce. Zmaga igralec, ki prvi doseže cilj. Vodja igre na koncu razglasi zmagovalca. Med oštevilčenimi polji so tudi boje: TEMNA BURJA - 3 polja naprej; BURIN - 1 polje naprej; BONACA - 1 krog počivaj.



Teme in barve kart:

1. Igram se z jezikom (rdeče karte)
2. Raziskujem okolje (rumene karte)
3. Odkrivam znamenitosti (modre karte)
4. Pokušam hrano (zelene karte)
5. Prepoznavam praznike (sive karte)
6. Grem na potep po svetu (vijolične karte)

NAVODILA ZA UČITELJA:

Učitelj projicira naslovno stran PP-predstavitve igre (dostopna na spletni strani projekta Eduka). Otroke razporedi v dvojice ali po skupinah, razdeli vse potrebno in na kratko pojasni navodila.

Nato predvaja posnetek burje, ki piha (primer posnetka na PP-predstavitvi, dostopna na spletni strani projekta Eduka) in prebere spodnje besedilo:

»Spoštovani potniki, kapitan s posadko vam izreka dobrodošlico na krovu in vas prosi, da se vkrcate in se nam pridružite na potepu z Burjo po našem ozemlju, kjer boste spoznavali lepote čezmejnega prostora.

Predvideni postanki:

1. Igram se z jezikom
2. Raziskujem okolje
3. Odkrivam znamenitosti
4. Pokušam hrano
5. Prepoznavam praznike
6. Grem na potep po svetu

Želimo vam srečno pot!«



Rešitve rdeče karte

TEMA 1: Igram se z jezikom

Št.	Vprašanje	Rešitev
1.	Ali veš, od kod izvira beseda "osmica"?	Iz besede osem, saj je bila lahko osmica odprta le osem dni.
2.	Poznaš slovensko besedo, sestavljeno iz petih soglasnikov?	a) čmrlj.
3.	Poznaš italijansko besedo (v množini), ki vsebuje vseh pet samoglasnikov?	Aiuole.
4.	Iz katerih italijanskih besed izvirata spodnja narečna izraza slovenske Istre?	a) kašetin - cassetto b) kušin - cuscino
5.	Iz katerih italijanskih besed izvirata spodnja narečna izraza v slovenski Istri?	a) Veštit - vestito b) Tovaja - tovaglia
6.	V tržaškem narečju se uporablja izraz »Che zima!«. Ali veš, kaj pomeni?	Kakšen mráz!
7.	V katerih jezikih so napisani kažipoti?	a) v italijanščini in v slovenščini
8.	V katerih jezikih je napisan plakat? Zakaj je napisan v dveh jezikih?	V slovenščini in v italijanščini, ker se Kraški pust odvija na Občinah, ki je na dvojezičnem območju.
9.	Na sliki je uradni napis pokrajine Furlanije Julijske krajine. V katerih jezikih je napisan?	V italijanščini, furlanščini, slovenščini in nemščini.
10.	Kje se nahajajo kažipoti?	a) V Italiji.
11.	Kje se nahajajo kažipoti?	b) V Sloveniji.
12.	Kateri učni jezik uporabljajo v šolah, ki sta prikazani na fotografiji?	V prvi slovenski, v drugi italijanski.



Rešitve rumene karte

TEMA 2: Raziskujem okolje

Št.	Vprašanje	Rešitev
1.	Katera je slovenska zastava?	a)
2.	Kako se imenuje gora, ki je v grbu na slovenski zastavi?	b) Triglav.
3.	Katera je italijanska zastava?	b)
4.	Katera država meji na Italijo in na Slovenijo?	Avstrija.
5.	Katerima državama pripadata zastavi? Na kaj spominja njuna oblika na zemljevidu?	Sloveniji in Italiji. Slovenija spominja na kokoš, Italija pa na škorenj.
6.	S katerimi državami meji Italija?	S Slovenijo, Avstrijo, Švico in Francijo.
7.	S katerimi državami meji Slovenija?	Z Italijo, Avstrijo, Madžarsko in Hrvaško.
8.	Kateri dve pomembni pristaniški mesti sta v našem zalivu?	Koper in Trst.
9.	Katero je največje mesto slovenske Istre?	b) Koper-Capodistria.
10.	Kako se imenuje suh in mrzel veter, značilen za naše ozemlje?	Burja.
11.	Kako se imenuje morje v Tržaškem zalivu?	Jadransko morje.
12.	Kako se imenuje zaliv, v katerem vsako leto poteka Barcolana?	Tržaški zaliv.



Rešitve modre karte

TEMA 3: Odkrivam znamenitosti

Št.	Vprašanje	Rešitev
1.	Poveži mestna grba z ustreznima mestoma.	1b (Koper) ; 2a (Trst)
2.	Kako se imenuje največji trg v Evropi, ki ima za eno stranico morje?	Trg zedinjenja Italije – Piazza Unità d'Italia
3.	Poveži trg z mestom, v katerem se nahaja.	1b Titov trg - Koper 2a Trg zedinjenja Italije - Piazza Unità d'Italia - Trst
4.	Kje sta živeli znani osebi na sliki? Poveži spomenik z ustreznim mestom.	a) Giuseppe Tartini – Piran b) Maksimilijan Habsburški- Trst
5.	V katerem mestu sta kipca Mihca in Jakca (Micheze e Jacheze)?	V Trstu.
6.	Pesem v tržaškem narečju govori o tramvaju, ki vozi iz Trsta na ... ?	Opčine.
7.	Kako se je imenovala železniška proga, ki je povezovala Trst s Porečem?	a) Parenzana.
8.	Poimenuj dva kraja v Italiji in dva v Sloveniji in povej, zakaj jih poznaš.	Odprti odgovor.
9.	Kako se imenuje kraj na sliki in po čemu je poznan?	Lipica. Kraj je poznan po konjih.
10.	Železniška proga Parenzana, del katere je danes rekreativna pot »Pot zdravja in prijateljstva«, je povezovala naslednja mesta:	a) Trst - Koper - Poreč
11.	Poimenuj dve kraški jami v obmejnem prostoru (eno v Italiji, drugo v Sloveniji).	V Italiji: la Grotta Gigante – Briška jama, la Grotta di San Giovanni d'Antro,... V Sloveniji: Škocjanske jame, Dimnice, Vilenica,...
12.	Poimenuj dva gradova (enega italijanskega, enega slovenskega), v obmejnem prostoru.	V Italiji: Grad Miramar, Grad Sv. Justa/San Giusto, Devinski grad/Castello di Duino V Sloveniji: grad Socerb



Rešitve zelene karte

TEMA 4: Pokušam hrano

Št.	Vprašanje	Rešitev
1.	Naštej vsaj štiri sestavine za pripravo potice.	Jajca, moka, sladkor, mleko, maslo, kvas, sol, orehi, rozine, rum,...
2.	Naštej vsaj štiri sestavine za pripravo jote.	Kislo zelje/kisla repa, fižol, krompir, svinjsko meso, sol in poper.
3.	Naštej osnovne sestavine za pripravo palačink.	Jajca, moka, mleko, sladkor.
4.	Poimenuj tri mehkužce in/ali rake, ki živijo v Jadranskem morju.	Klapavice (pidoči), vongole, kalamari, sipe, jastog, škampi, kozice, raki,...
5.	Naštej štiri ribe, ki živijo v Jadranskem morju.	Orade, brancini, sardele, sardine, moli, ciplji,...
6.	Naštej tri pustne sladice naše regije.	Krofi, flancati/kroštale, miške.
7.	Naštej tri značilne božične jedi naše regije.	Potica, miške, polenovka (bakalà), polenta, ohrovt,...
8.	Naštej tri značilne velikonočne jedi naše regije.	Šunka (v testu) s hrenom, žolca, trdo kuhana jajca, čokoladna jajca, pinca, potica, pletenka, presnitz,...
9.	Poimenuj sladici na sliki.	a) potica in krof
10.	Potica in krof sta tipični sladici naše regije. Sta tipični tudi za katero drugo sosednjo državo? Katero?	Da, tudi za Italijo in Avstrijo.
11.	Kako se imenuje sladica na sliki? Je značilna samo za tvojo deželo ali tudi za sosednje države?	Palačinke. Značilna je tudi za sosednje države.
12.	Kako se imenuje tipična avstrijska sladica z jabolki, ki je značilna tudi za naše kraje?	Jabolčni zavitek/jabolčni štrudel.



Rešitve sive karte

TEMA 5: Prepoznavam praznike

Št.	Vprašanje	Rešitev
1.	Za kateri praznik so značilni pinca in pirhi?	Za veliko noč.
2.	Za kateri praznik sta značilna novoletna jelka in jaslice?	Za božič in novo leto.
3.	Se božič v vseh krščanskih verah praznuje 25. decembra?	Ne.
4.	Dopolni italijanski pregovor: A Carnevale ogni scherzo	A Carnevale ogni scherzo vale .
5.	Dopolni pregovor: Pust lačnih	a) Pust lačnih ust .
6.	Za kateri praznik je značilen ognjemet?	Za Novo leto.
7.	Kako se v italijanščini reče božič?	Natale.
8.	6. decembra praznujemo ... ?	a) Sv. Miklavža (Svetega Nikolaja)
9.	Dopolni rek z eno od navedenih besed: Natale con i tuoi, con chi vuoi.	b) Pasqua
10.	Zapoj v drugem (tujem) jeziku začetni verz pesmi »Vse najboljše za te, ...«.	Npr.: Tanti auguri a te,...; Happy birthday to you,...
11.	Ob kateri priložnosti in komu podarimo mimoze?	Za 8. marec, dan žena. Mimoze podarimo ženskam.
12.	Dopolni: Svet Martin iz mošta dela	Svet Martin iz mošta dela vin .



Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero dell'Economia
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj

Rešitve vijolične karte

TEMA 6: Grem na potep po svetu

Št.	Vprašanje	Rešitev
1.	Opiši zastavo Evropske unije.	Podlaga je modra. Na njej je v krogu razporejenih 12 rumenih zvezd.
2.	Zapoj melodijo začetka evropske himne (Oda radosti).	
3.	Koliko držav članic ima Evropska unija?	b) 28.
4.	Naštej pet držav članic Evropske unije.	Pet držav članic iz seznama: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Hrvaška, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska, Združeno kraljestvo.
5.	Pozdravi v treh jezikih, ki jih poznaš.	Npr.: Dober dan, Buongiorno, Good morning, Guten Tag ,...
6.	Štej v drugem (tujem) jeziku od 1 do 15.	Npr.: Uno, due, tre, quattro, cinque, sei, sette, otto, nove, dieci, undici, dodici, tredici, quattordici, quindici. One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen.
7.	Naštej dva izraza za jedi, ki so v rabi v več jezikih.	Npr.: Pizza, hot dog, hamburger, tiramisù, panna cotta, kebab,...
8.	Naštej tri izraze za šport, ki so v rabi v več jezikih.	Npr.: tennis, golf, rugby, cricket, football, hockey, ping pong,...
9.	Opiši nedeljsko kosilo pri vas doma.	Odprt odgovor.
10.	Opiši svoj najljubši praznik.	Odprt odgovor.
11.	Naštej sestavine za pripravo svoje najljubše jedi.	Odprt odgovor.
12.	Opiši kraj/znamenitost/prireditve, ki ti je najbolj všeč in razloži zakaj.	Odprt odgovor.



IGRO JE OBLIKOVALA ČEZMEJNA DELOVNA SKUPINA

ALESSANDRA GORUPPI

Večstopenjski zavod Iqbal Masih v Trstu: osnovna šola z italijanskim učnim jezikom Collodi v Trstu/ Istituto comprensivo Iqbal Masih di Trieste: scuola primaria con lingua d'insegnamento italiana Collodi a Trieste

BARBARA KOSMINA

Večstopenjska šola pri Sv. Jakobu v Trstu: osnovna šola s slovenskim učnim jezikom Josip Ribičič-Karl Širok / Istituto Comprensivo di S. Giacomo a Trieste: scuola primaria con lingua d'insegnamento slovena Josip Ribičič-Karl Širok

METKA MALČIČ

Univerza na Primorskem, Fakulteta za humanistične študije Koper / Università del Litorale, Facoltà di Studi Umanistici Capodistria)

MERI ŠČULAC

Osnovna šola z italijanskim učnim jezikom Pier Paolo Vergerio il Vecchio v Kopru / Scuola elementare con lingua d'insegnamento italiana Pier Paolo Vergerio il Vecchio di Capodistria

VESNA VOJVODA GORJAN

Osnovna šola s slovenskim učnim jezikom Elvira Vatovec Prade (Kp) / Scuola elementare con lingua d'insegnamento slovena Elvira Vatovec di Prade (Kp)

Lektoriranje slovenskih besedil: Vesna Vlahovič

Lektoriranje italijanskih besedil: Silvia Fusilli Skok

Naklada 10 izvodov

Igro je omogočil projekt EDUKA Vzgojati k različnosti/Educare alla diversità. Projekt je namenjen promociji medkulturnih vrednot kot temeljev oblikovanja in razvijanja odnosov v večetnični in večjezični družbi. Posebna pozornost je namenjena uveljavljanju medkulturne vzgoje ob upoštevanju bodisi tradicionalnih manjšin (še posebej italijanske v Sloveniji ter slovenske in furlanske v Italiji) bodisi novih manjšin oziroma skupin migrantov.

Igra financirana v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Vsebina igre ne odraža nujno uradnega stališča Evropske unije. Za vsebino igre sta odgovorna Fakulteta za humanistične študije Univerze na Primorskem in SLORI.

Igra je na voljo v elektronski obliki na spletni strani www.eduka-itaslo.eu.

